

Zeitschrift: Die Staatsbürgerin : Zeitschrift für politische Frauenbestrebungen
Herausgeber: Verein Aktiver Staatsbürgerinnen
Band: 46 (1990)
Heft: 2

Buchbesprechung: Das Gartenhaus [Thomas Hürlimann]

Autor: Woodtli, Susanna

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zu Thomas Hürlimann – ‘Das Gartenhaus’

Unser Mitglied *Susanna Woodtli* war von Hürlimanns neuestem Buch so fasziniert, dass sie den ‘Aktiven Staatsbürgerinnen’ ihre Eindrücke mitteilen wollte – ausnahmsweise also das Werk eines Mannes, aber aus weiblicher Sicht gedeutet.

In dieser Zeitschrift möchte ich mich weder über die hervorragende literarische Qualität des Buches, noch über die erstaunliche psychologische Einfühlungsgabe des Autors äussern. Ich beschränke mich vielmehr auf die *Beziehung* dieser Novelle zum *Staat*; denn im innersten Kern ist sie eine Satire auf unsere Schweiz und ihre Bürger und Bürgerinnen.

Die Geschichte

Der Inhalt ist einfach. Ein einziger Sohn aus gutem Hause ist in der Blüte seiner Jahre von einer Krankheit dahingerafft worden. Nun trauern die Eltern an seinem Grab oder genauer: sie geben sich rund um das Grab seltsamen Aktivitäten hin; die Mutter im Vordergrund, der Vater im Hinter-, besser Untergrund.

Auf Wunsch von Lucienne, der Mutter, aber gegen den Willen ihres Mannes, ist auf die letzte Ruhestätte des Jünglings ein gewaltiger Granitblock gesetzt worden; denn auf ihm ist nicht nur der Name des Sohnes eingemeisselt worden, er soll ja auch für Rang und Namen der Eltern und anderer Familienmitglieder Raum bieten. Erinnerte ein wenig an einen katholischen Altar, dessen Fassade vergoldet glänzt, während auf der Rückseite die Mauern zerbröckeln oder die Bretter wormstichig sind. An diesem Altar ‘opfern’ die Eltern nun Tag für Tag, und zwar in entgegengesetzter, ja feindlicher Weise: die Mutter, vom Putzteufel besessen, reinigt und poliert täglich den

ohnehin glänzenden Granit; der Vater vertilgt dahinter angeblich die Schnecken, in Wirklichkeit treibt der Oberst a.D. ein raffiniertes Kriegsspiel.

Der Oberst

Schon am ersten Tag erscheint dem alten Soldaten ‘ein dürres Wesen mit grossen Augen’. Die Leserin glaubt im ersten Schreck, es handle sich um den Geist des toten Sohnes. Es ist aber nur eine halbverhungerte Katze, der der Mann einige Bissen seines Proviantes hinwirft. Nun erwacht in dem pensionierten Instruktionsoffizier die ganze, sein Leben hindurch gelehrte Kriegskunst zu neuer Blüte. Täglich füttert er nun heimlich das Tier. Listen, Finten, Deckung, unbemerkt Nachschub – und immer wieder Nachschub: diese Probleme sind sein ganzer Lebensinhalt geworden.

In seiner Phantasie spielt der Oberst seine ganze theoretische Militärerfahrung noch einmal durch: Finnischer Winterkrieg, Russlandfeldzug, Vietnamkrieg. Sein Idol ist der Vietkonggeneral Giap, das Nachschubgenie. Denn der Nachschub ist natürlich auch das Urproblem unserer Landesverteidigung. Was helfen den Schweizern Flugzeuge und Panzer, Waffenplätze und Alpenfestungen, wenn sie stets mühelos ausgehungert werden könnten? Eminent schweizerisch ist auch das Kriegsspiel in der Phantasie, das von unseren Soldaten seit 145 Jahren gespielt werden muss. Nie erlebte unsere Armee

die sog. Feuerprobe. Nie hiess es: 'Los auf den Feind!' Die Schweizer Situation ist die des Kalten Krieges, der nie aufhort, weil er nie stattfand. Darum müssen ja auch Spione und Verräter immer wieder neu verfolgt werden (Fichen).

So treibt der Oberst sein Spiel immer weiter, auch als es sinnlos geworden ist und die aufgefütterte Katze längst allein zurechtkäme. Als endlich das ganze Manöver auffliegt, stellt sich dem Soldaten die Frage: Kugel in den Kopf oder Flucht ins Gebirge mit der Katze? Doch dann käme wieder das verfluchte Nachschubproblem . . . Er kapituliert, hat nun keine Aufgabe mehr und vertrottelt still und unauffällig, wie viele, die im Leben nur eine einzige Tätigkeit ausgeübt haben.

Die Gattin

Der alte Oberst steht im Mittelpunkt der Erzählung. Die Gattin ist ihm – sehr biblisch und sehr patriarchal – nur beigegeben. Wagen wir es einmal, die Jung-sche Terminologie zu verwenden, so stellen wir fest: diese Frau verkörpert nicht die Anima des Mannes, d.h. den weiblichen Teil seiner Soldatenseele. Die Animafigur ist eindeutig die Katze, erst verkümmert, dann blühend, aber nie zärtlich berührt. Auch die Gattin wird nie zärtlich berührt. 'Man' reicht ihr förmlich den Arm. Leidenschaft ist zwar da, aber keine herzerwärmende.

Was geht in Luciennes Innerem vor? Für sie gibt es nur eines: das Gesicht wahren, den äusseren Schein pflegen, als Vertreterin einer angesehenen, tadellosen Sippe dastehen. Das Grabmonument ist ihr Statussymbol. Sie entdeckt das heimliche Tun des Gatten so lange nicht, weil sie es gar nicht sehen will. Sie ist Sinnbild so vieler Schweizerinnen aus

'besseren' Häusern, die gar nicht wissen wollen, welche dunklen Machenschaften ihre Männer treiben.

Sie ist diejenige, die alle konventionellen katholischen Grabriten durchgeführt haben will, die am Sippenfest an Allerseelen festhält, obwohl der Mann es fast nicht mehr erträgt und auf einem Stuhl im Gang sitzen bleibt. Die älteste Tochter, deren Kinderlosigkeit vertuscht werden muss, macht das ganze Theater bereits mit, eine andere ist Anthroposophin geworden. – Ein einziges Mal tut uns die oberflächliche, aber intelligente Frau leid. Sie möchte ihr Eheproblem mit dem Pfarrer, der stets zur Familienfeier eingeladen wird, besprechen. Doch wie sie endlich allein sind, ist der Seelsorger über dem reichlichen Essen und Trinken eingeschlummert – ein satirischer Blick auf die katholische (z.T. auch reformierte) Kirche, welche die Anliegen der Frauen verschläft bzw. ignoriert.

Als Lucienne die Sache mit der Katze endlich nicht mehr übersehen kann, stellt sie keine Fragen, verweigert auch nicht den nun lächerlich gewordenen täglichen Gang auf den Friedhof. Hingegen erwägt sie heimlich, die Katze zu vergiften, lässt den Plan aber wieder fallen, vermutlich weil er Aufsehen erregen könnte.

Am Ende gönnt der Autor dem alten Paar noch einen kleinen Nachsommer im Gartenhaus, dem Allerheiligsten des Herrensitzes. Auch es ein Symbol unseres Landes, fast aufdringlich gezeigt, indem es eine ganze Suisse en miniature enthält. Aber auch die Villa in ihrer verödeten Grossartigkeit, ja sogar das Grabdenkmal, alles erinnert irgendwie an unseren alten Schweizerstaat, der nun bald seinen 700jährigen Geburtstag feiern wird. Eine Frage bleibt: Wo sind die Jungen?